

चतुरहोपलक्षणं चतुर्थे दिवसे अस्थिसञ्चयनं कुर्यादिति  
विस्तुवचनात् अहमेकाहोरात्रं वा अहः शब्दो ऽहोरा-  
त्रपरः अयं चाग्निवेदादिगुणापेक्षो व्यवस्थितविकल्पः ।

= श्रौताग्निमतो मन्त्रब्राह्मणात्मिककृत्स्नशाखाध्यायिनः  
एकाहाशौचं । तत्र श्रौताग्निवेदाध्ययनगुणयोरिकगुणर-  
हितो हीनः तस्य अहः । उभयगुणरहितस्तु हीनतरः  
केवलस्मार्त्ताग्निमान् तस्य चतुरहः सकलगुणरहितस्य

दशाहः ॥ ( *Coulloúca.* ) — Jones traduit : « *according to*

*the qualities of the deceased.* » C'est évidemment un contre-  
sens. D'après ce passage du commentaire le nombre des jours  
de purification dépend non des qualités du mort, mais de  
celles des Sapindas. — अर्वाक् éd. Calc. éd. Lond. N<sup>os</sup> II,

X, ms. beng. — अर्वाक् N<sup>os</sup> V, VI, VII et XI. Je crains  
bien d'avoir commis une erreur en conservant la leçon de  
l'édition de Calcutta, que M. Haughton avait déjà signalée  
comme douteuse. La seconde leçon (अर्वाक्) méritait la  
préférence ; elle est appuyée par le dictionnaire de M. Wil-  
son, et les grammaires de MM. Wilkins et Carey. Le ms.  
de M. Wilkins et celui de Bombay sont incorrects. ( *Voyez*  
les notes de M. Haughton, p. 364. )

Sl. 60. सपिण्डलक्षणमाह यं पुरुषं प्रति योगिनं